



Výroční zpráva 2016
MIRET, z.s.

MIRET – Mezinárodní Iniciativa pro Rozvoj Etnické Tvorby

OBSAH

ÚVODNÍ SLOVO

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE O SPOLKU

2. VZNIK A VÝVOJ SPOLKU

3. POSLÁNÍ SPOLKU

4. PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ SPOLKU

5. ČINNOST SPOLKU

6. PROJEKTY REALIZOVANÉ MIRET, Z.S. V ROCE 2015

6. 1. Umělecké projekty

6. 2. Vzdělávací projekty

6. 3. Charitativní aktivity

6. 4. Další projekty a aktivity

7. FINANCE ZA ROK 2016

8. KONTAKT A BANKOVNÍ SPOJENÍ



Ida Kellarova (Foto: archiv MIRET, z.s.)

ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

Vážení přátelé,

loňský rok byl pro nás velmi plodný. A výsledky (nejen naší) práce můžete vidět stále i na vlastní oči. V říjnu se konala premiéra dokumentárního filmu „O čem jde Idě?“, který se dosud promítá nejen v kinech, ale i na školách. Byl také vybrán do programu Festivalu dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět. Podívat se na něj můžete i doma, třeba v on-line archivu vysílání České televize. Ta jej vysílala v televizní premiéře 8. dubna 2017 na Mezinárodní den Romů.

Velký kus práce jsme udělali i my v MIRETu, sami na sobě. Mám velkou radost z Oty Bundy, který se ujal besed a diskusí při filmových projekcích a na školách. Díky jeho profesionalitě a tomu, že do své práce dává celé své srdce, měly obrovský

ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

úspěch mezi diváky a velký význam pro společenskou diskuzi o společném soužití Romů a majoritní společnosti v České a Slovenské republice. Oto Bunda se ctí zastává místo mého asistenta. Během 10 let naší spolupráce jsem mu mohla předat mnohé ze své filozofie a přístupu k práci, které jsem zasvětila život. A Oto se v posledním roce této práci otevřel natolik, že důstojně a úspěšně reprezentuje mladou romskou generaci a pomáhá otevírat oči jak Romům, tak Neromům. A na obou stranách pomáhá bořit vzájemné předsudky, ať už mluví se žáky základních a středních škol, tak s jejich učiteli, profesory, zástupci neziskových organizací, ale i dalšími lidmi.

Pěvecký sbor Čhavorenge funguje už šestým rokem a jeho členové byli v letošním roce vybíráni na konkurzech po celé České a Slovenské republice a absolvovali letní školu Romano drom, která je pro fungování sboru neodmyslitelná. Podařilo se nám dát letos dohromady nejlepší Čhavorenge, jaké jsme kdy měli. Všichni nejenže krásně zpívají, ale také na sobě hodně pracují. A až na dva členy, kteří bohužel kvůli nedodržení podmínek sboru odpadli, zůstává těleso i pro další rok v plném obsazení.

Koncerty v Rudolfinu v rámci edukačních programů České filharmonie, na kterých vystoupil sbor Čhavorenge, shlédlo v průběhu jednoho říjnového týdne na 5600 studentů. A dle mnohých vyjádření víme, že to byl pro valnou většinu z nich nezapomenutelný zážitek. Čhavorenge se stává opravdovým vzorem a inspirací pro romské děti ze sociálně slabých a znevýhodněných rodin, vyloučených lokalit a romských osad v České i Slovenské republice.

Díky výjimečné spolupráci s Českou filharmonií se nám daří společně vytvářet prostor pro tato nesmírně důležitá setkání Romů a Neromů, při kterých mohou dospělí i děti z majoritní společnosti přehodnotit svůj postoj k Romům a často se zbavit i předsudků, které vůči nim mají.

Z těchto zkušeností je krásně vidět, že tyto děti, členové sboru Čhavorenge, jsou představiteli nové generace, která toho tady dokáže mnoho změnit. Mám z toho radost, a o to více si uvědomuji, že je potřeba tyto mladé lidi ze znevýhodněného prostředí podporovat. To, z jakého prostředí pocházejí, jim totiž staví startovací čáru daleko za místo, kde ji mají ostatních lidí. A musejí tak na sobě pracovat i několikanásobně víc, než jejich vrstevníci, kteří nevyrostali v sociálně vyloučených lokalitách.

Při naší práci jsme konfrontováni s životní realitou těchto dětí. A i díky tomu se nám podařilo najít způsob, jak s romskými dětmi pracovat. A nejen s nimi. Uvědomujeme si, že naše práce je nadčasová, že má širší rozměr než běžná sociální služba. Děti pro nás nejsou klienti čerpající naše služby, ale partneři, kteří prostě v tuhle chvíli potřebují naši pomoc. Neziskový sektor, romské soubory, romské organizace a jiná tělesa, která se věnují romským dětem v jejich volném čase, toho nejsou většinou schopny těmto dětem nabídnout tolik a na tak na profesionální úrovni. Je to těžká práce, ale v této smutné době plné nenávisť a předsudků nás všechny naplňuje nadějí a radostí.

Na letní školu Romano drom, která se letos konala na Šluknovsku, nemáme bohužel jen hezké vzpomínky. Možná jste to sami zaznamenali v médiích. Museli jsme řešit incident s jedním z místních, s panem Koutem, který před našimi dětmi (účastníky letní školy), které proběhly po cestě kolem jeho domu, střílel do vzduchu a rasisticky je urážel. Po nahlášení incidentu odmítli příslušníci policie přijet na místo za námi, pokoušeli se celou situaci bagatelizovat. Jen se mě zeptali, jakou zbraní muž střílel. A když jsme sami přijeli na policejní služebnu, nechtěli nás ani vyslechnout. Byla to pro nás situace plná beznaděje, frustrace a obav o bezpečnost dětí, za které jsme nesli zodpovědnost a které jsme chtěli ze všech sil ochránit před nebezpečím. A nevěděli, jestli se obdobná situace

ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

nebude opakovat. Celá kauza se nakonec uzavírá tak, že pan Kout je souzen za výtržnictví. V tomto případě nás zastupuje organizace In Iustitia, která se zabývá pomocí obětem zločinů z nenávisti. Bohužel se ani mě, ani této organizaci nepodařilo v tomto případě spravedlivě dosáhnout toho, že by celý trestný čin byl posuzován jako rasově motivovaný čin z nenávisti, což podle nás prokazatelně a jednoznačně byl.

Ptali jsme se: PROČ ZA NÁMI POLICIE NEPŘIJELA, KDYŽ JSME BYLI SE 60 DĚTMI V OHROŽENÍ STŘELBY? PROČ NÁS NEPŘIJELI OCHRÁNIT!? Na odpověď si budeme muset ještě asi dlouho počkat. Po důsledném prozkoumání celého případu se na naši stranu přidala paní ombudsmanka Anna Šabatová. Uvidíme, jak to vše dopadne. Cítíme velkou nespravedlnost. A policie zatím stále nechce přiznat své selhání a mlží.

Jak sami vidíte, i přes překážky, které jsme na své cestě potkali, stále jdeme kupředu a pracujeme. Jednotlivými kroky naplňujeme své poslání. A pevně věřím, že po přečtení této výroční zprávy z nás budete mít radost. Pracujeme naplno pro celou společnost, pro boření předsudků a přátelské soužití a daleko lepší podmínky pro naše děti, než ty, kterých se jim zatím dostává.

S láskou

vaše Ida Kellarova

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE O SPOLKU

Zapsaný spolek MIRET je nezisková organizace orientující se na vytváření podmínek pro humánně-pedagogickou, kulturní a uměleckou činnost. Díky tomu propojuje romské děti a mladé lidi s jejich kořeny a kulturou, díky vědomí vlastní identity se pak snáze integrují do společnosti. Zároveň MIRET v čele s Idou Kelarovou vytváří a otevírá prostor pro sdílení a tvoření Romů a Neromů, čímž pomáhá bořit vzájemné předsudky a v celospolečenském dosahu zmírňuje rasismus a xenofobii.

2. VZNIK A VÝVOJ SPOLKU

Zapsaný spolek MIRET založila Ida Kelarová 26. března 1999. V roce 2010 se jeho členy stali i zástupci první generace mladých Romů, kteří sami prošli uměleckými dílnami a projekty organizovanými právě Idou Kelarovou a tehdy ještě občanským sdružením MIRET. Snahou spolku je nejen samotné zachování a rozvoj romské kultury, ale také příprava a formování nové generace, která by v poslání spolku pokračovala, a z dlouhodobého hlediska tak přispívala k postupné proměně společenských, kulturních a mezilidských vztahů v naší zemi.

3. POSLÁNÍ SPOLKU

Jedním z hlavních cílů MIRET, z. s. je napomáhat romské minoritě v integraci do společenského života v České republice a majoritní skupině obyvatel České republiky pomáhat porozumět Romům a otevřít se jim. Proto se MIRET, z. s. již několik let zabývá podporou tvůrčích a kulturních aktivit prezentujících romskou kulturu a tradice. Podporuje mladé romské umělce, děti a mládež, jejich obecné a jazykové vzdělání, ale především jejich umělecký růst a kreativitu. Pomáhá jim objevit jejich nadání, posiluje sebedůvěru a vědomí vlastní lidské důstojnosti, dodává sílu bojovat někdy s nemilosrdnou realitou dneška a hledat jejich vlastní identitu. Snaží se udržet aktivní tvorbu mladých lidí, a proto jim poskytuje pracovní příležitosti v oboru, který je zajímá a baví. To vše s cílem udržet jejich kulturní hodnoty a tradice.



4. PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ SPOLKU

Ida Kellarová	umělecká ředitelka, výkonná ředitelka, zakladatelka
Desiderius Dužda	koordinátor hudebních projektů
Oto Bunda	koordinátor tanečních projektů
Jan Dužda	koordinátor jazykových projektů
Michal Mižigár	koordinátor vzdělávacích projektů
Mira Babiaková	koordinátorka workshopů
Anna Petrželková	koordinátorka divadelních projektů
Kristýna Maková	koordinátorka PR
Lucie Čechovská	supervize projektů
Corina Noetzli	koordinátorka projektů ve Švýcarsku

Hostující lektoři na letních tvůrčích dílnách a školách

Martin Fogo Halász	lektor pohybových aktivit
Jody Winchester	lektorka gospelového zpěvu a anglického jazyka
Libuša Bachratá	lektorka tradičních romských tanců
Hana Koníčková	lektorka jógy, zdravotník
Julia Šimek	lektorka volnočasových aktivit
Dano Pokorný	lektor volnočasových aktivit, zdravotník
Tomáš David	lektor divadelních projektů
STREET LAW	studenti a lektoři Právnické fakulty UK V Praze v rámci workshopů Street Law



5. ČINNOST ORGANIZACE

Posláním organizace je přispět k celkové obnově společnosti v oblasti sociálních, kulturních a mezilidských vztahů, což je dlouhodobý a komplexní proces. Z tohoto důvodu je také činnost MIRET, z. s. zaměřena na více oblastí.

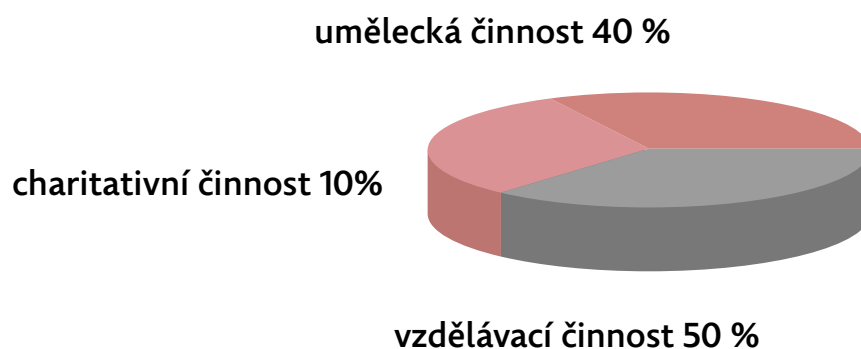
Mezi činnosti zapsaného spolku patří:

- podpořit a pozvednout kulturní hodnoty v dnešní společnosti a umožnit jejich potenciální rozvoj a proměny
- napomáhat vzdělávání, seberealizaci a osobnímu rozvoji jedinců
- vyjasnit a pročistit společenské role a model v závislosti na odlišnostech členů majoritní společnosti a minoritních skupin, a napomáhat tak ke vzájemnému přiblížení se a pochopení
- snížit počet romských emigrantů do západní Evropy a Kanady, pro které je hlavním důvodem emigrace strach z rasisticky motivovaných útoků a ze vzájemného nepochopení
- vytváření prostoru a vhodného prostředí pro talentované romské umělce a jejich realizaci v hudbě, tanci a tradicích, a to jako prevenci proti problémům s dospívající romskou mládeží
- pořádání dětských táborů pod odborným vedením jako nejprůročnější způsob terapie pro romské děti ze sociálně slabých rodin a z dětských domovů, které mají neurotické problémy a vnitřní traumata z raného dětství
- prezentování romské kultury české veřejnosti, odbourávání vzájemných předsudků, napomáhání Romům vyjít z izolace, nalézat uplatnění ve společnosti, otevírat se okolí a nalézat ztracenou důvěru v možnost společného soužití
- napomáhání vzniku a růstu otevřené multikulturní společnosti a předcházení rasovým a národnostním konfliktům
- zprostředkování, sdílení a předávání kultury, tradic i současnosti odlišných etnik

- podpora vzájemných kontaktů a praktické spolupráce na projektech mezi příslušníky různých etnik, národů a většinové společnosti
- podpora vzdělávání, kreativity a osobního rozvoje mladých talentovaných umělců, poskytování prostoru (hmotného, duchovního) pro jejich tvorbu, možnost konfrontace i dialogu s umělci z jiných zemí a kultur i poskytování příležitostí, aby mohli prezentovat svou práci

ČINNOST ZAPSANÉHO SPOLKU SE DĚLÍ NA 3 HLAVNÍ OBLASTI, KTERÉ JSOU ZASTOUPENY NÁSLEDOVNĚ:

ČINNOST SPOLKU





PROJEKTY REALIZOVANÉ ZAPSANÝM SPOLKEM MIRET V ROCE 2016

6. 1 Umělecké projekty

Městské muzeum a galerie Polička pro vás ve spolupráci s Muzeem romské kultury, s. p. o.
a s Pontopolis z.s. připravilo výstavu

PŘÍBĚHY ROMŮ

6. 2. - 10. 4. 2016
výstavní sály Centra Bohuslava Martinů v Poličce

Výstava představí dějiny a kulturu Romů od nejstarších dob po současnost. Součástí výstavy je putovní verze stálé expozice Příběh Romů, Roma Rising - fotografie Chada Evanse Wyatta a fotografie Petra Kadlece, Jana Langera a Oto Bundy.

Vernisáž výstavy Příběhy Romů se koná v sobotu 6. 2. od 14.00 hod. ve výstavních sálech Centra B. Martinů. Na vernisáži vystoupí členové Světélka z.s. s romským etnickým souborem Sovnakune čhave pod vedením paní Heleny Kramčaninové z Vysokého Mýta a soubor Loří Ruža pod vedením Ivana Červeňáka z Luže s širokým repertoárem romských písní a tanců.



_Polička

www.cbmpolicka.cz
www.rommuz.cz
www.pontopolis.cz

PRVNÍ VEŘEJNÁ VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ OTY BUNDY

V únoru 2016 Oto Bunda poprvé veřejně vystavoval své fotografie, a to v Městském muzeu a galerii Polička a Centru Bohuslava Martinů. Otovy fotografie dokumentovaly projekt Romano drom 2014. Fotografie Oty Bundy byly spolu s fotografiemi Petra Kadlece a Jana Langera součástí výstavy Příběhy Romů, která návštěvníkům zprostředkovala díky autentickým fotografiím současnou situaci Romů ve vyloučených lokalitách v Čechách a na Slovensku.



(Foto: Oto Bunda)



WORKSHOPY PRO DĚTI V POLIČCE

14. – 16. března 2016 se uskutečnily workshopy pro žáky 3., 4. a 5. tříd Základní školy Masarykova a pro studenty Gymnázia Polička. Workshopy byly zaměřené na tradiční romský tanec a zpěv romských písní. Jejich důležitou součástí byly také přednášky o romské kultuře, historii a jazyce.

UMĚLECKÉ PROJEKTY



(Foto: archiv MIRET, z.s.)

WORKSHOP A KONCERT V MONTESSORI CENTRU V RAKOUSKÉM LUDESCHI

Již třetím rokem spolupracujeme se školou Montessori Zentrum Oberland v Ludeschi (Rakousko). Ve dnech 5. – 8. dubna 2016 proběhl workshop a koncert s 30 místními dětmi ve věku 6 – 9 let. Tohoto projektu se zúčastnili vybraní členové pěveckého sboru Čhavorenge, kteří měli možnost poznat prostředí v cizí zemi, získat motivaci učit se cizí jazyky a zároveň se učili předávat romskou kulturu.

Workshop byl zakončen úspěšným koncertem. Jako hosté nás při vystoupení přišli podpořit nejlepší světoví akordeonisté Lelo Nika (Švédsko) a Goran Kovačević (Švýcarsko). Koncertu se zúčastnilo na 400 diváků.



(Foto: Oto Bunda)

WORKSHOP A KONCERT V MARTIN BOOS-SCHULE V RAKOUSKÉM GALLNEUKIRCHENU

10. – 15. května 2016 se konal v LSS Gallneukirchen Martin Boos-Schule pěvecký a taneční workshop, a to u příležitosti 20. výročí založení této školy. Workshopu se zúčastnili i vybraní členové pěveckého sboru Čhavorenge.

Martin Boos-Schule se zaměřuje na inkluzi zdravých dětí a dětí tělesně a mentálně postižených. Tuto školu navštěvuje 60 zdravých a 60 hendikepovaných dětí.



(Foto: Oto Bunda)

Členka sboru Čhavorenge Vanesa Brandová, která se projektu účastnila, své pocity popsala takto:

„Všichni jsme měli hodně silné zážitky hlavně během workshopů, kterých se zúčastnili i všichni mentálně a fyzicky postižení a nikdo nebyl stranou.“

Ida Kellarová o škole říká:

„Všechny děti z Martin Boos-Schule, ať už zdravé nebo postižené, přijaly romskou hudbu a romské písně zněly celou školou. Živá romská kultura se nám osvědčila zatím všude, a to i v těchto náročných podmínkách. Nejsilnější pro mě bylo zjištění, že tady inkluze funguje, že se tu bojuje o to, aby děti vyrůstaly spolu. Na inkluzivní vzdělávání se klade velký důraz. U nás se o inkluzi ve spojitosti s romskými dětmi vlastně jenom mluví. Romové jsou ale zrovna tak vylučováni ze škol jako děti s postižením, namísto aby vyrůstali a vzdělávali se všichni společně. To mi připomněla situace, která je tady“.



(Foto: Oto Bunda)

ČHAVORENGE

Členové pěveckého sboru v průběhu roku 2016 účastnili hned 7 víkendových setkání, na kterých pracovali na svém talentu pod vedením uměleckého týmu Idy Kellarové. Účastnili se nejen pěveckých a tanečních dílen, ale i různých přednášek či besed.

Díky těmto víkendovým soustředěním účastníci následně v říjnu 2016 vystoupili ve Dvořákově síni pražského Rudolfinu na koncertech (viz Série koncertů s Českou studentskou filharmonií)

Datum soustředění:

- 29. – 31. ledna **Pontopolis, Polička**
- 26. – 28. března **Pontopolis, Polička**
- 27. – 29. května **Pontopolis, Polička**
- 30. září – 8. října **Praha, Kajetánka a Rudolfinum**
- 24. – 26. října **Pontopolis, Polička**
- 28. – 30. října **Pontopolis, Polička**
- 25. – 27. listopadu **Pontopolis, Polička**

Realizátor projektu: MIRET, z.s.

Projekt podpořilo: Ministerstvo kultury České republiky



MINISTERSTVO
KULTURY

KONCERTY V RÁMCI LETNÍ ŠKOLY ROMANO DROM 2016

Letní škola Romano drom se konala ve dnech 30. července – 13. srpna 2016 v Jiřetíně pod Jedlovou. V roce 2016 mělo na 60 romských dětí a mladých lidí ze sociálně slabých rodin, vyloučených lokalit a romských osad České a Slovenské republiky možnost prožít dva inspirativní týdny pod vedením Idy Kellarové a jejího týmu. Během letní školy poznávaly daleko lépe nejen svou identitu a tradice, ze kterých vycházejí, ale zároveň měly i možnost vytvářet společně něco krásného a silného – v tanci i v hudbě.

Letní škola vrcholila třemi koncerty:

- 9. srpna v Novém Boru
- 10. srpna v Rumburku
- 11. srpna v Děčíně

Účastníky letní školy na koncertech doprovázelo trio romských muzikantů – Ondrej Krajňák (klavír), Pišta Bartuš (kontrabas) a Marek Urbánek (bicí) – a členové České filharmonie.

Webové stránky projektu: www.RomanoDrom.cz

Realizátor projektu: MIRET, z. s.

Partneři projektu: Česká filharmonie, ETP Slovensko

Projekt podpořili: Erasmus +, Velvyslanectví USA v České republice, Nadace Pomozme dětem



Česká filharmonie



Erasmus+





*Koncert v Děčíně (Foto: Petr Kadlec)
Koncert v Novém Boru (Foto: Jan Brož)*



(Foto: Petr Kadlec)

SÉRIE KONCERTŮ S ČESKOU STUDENTSKOU FILHARMONIÍ

Ve dnech 3., 4. a 7. října 2016 se v pražském Rudolfinu uskutečnila série koncertů České studentské filharmonie a pěveckého sboru Čhavoreng. Za takhle krátkou dobu se s tímto sborem mělo možnost setkat na 5 600 žáků gymnázií a základních škol.

Zuzana Vaníčková, jedna z učitelek, která se zúčastnila koncertu v Rudolfinu, nám napsala:

„Byla jsem s dětmi na dopoledních koncertech pro školy, v úterý a v pátek. Bylo to velkolepé. Lituji, že nemohla jet celá škola! Obě části koncertu byly skvělé. Chtěla bych potěšit paní Kellarovou a říci jí, že naše 2 děti se přihlásily, když se ptala, jestli ve škole zpívají romské písničky. Ano zpívají – a velmi rády – a po tomto koncertu určitě rozšíříme repertoár. Obrovský dík od srdce panu Kadlecovi a Ivanovičovi za přípravu skvělých koncertů pro školy. Na každém z nich roním 1 procento vody a 99 procent emocí.“

Školy, které se zúčastnily koncertů Čhavorengs s Českou studentskou filharmonií:

Základní školy

ZŠ Mazurská (Praha)
 ZŠ Bratří Jandusů (Praha)
 ZŠ Gen. F. Fajtla (Praha 9)
 ZŠ Hornoměřolská (Praha)
 ZŠ Na Smetance (Praha)
 ZŠ Hornoměřolská (Praha)
 ZŠ Jižní (Praha 4)
 ZŠ Fryčovická (Praha)
 ZŠ Poříčany
 ZŠ Říčany (Bezručova)
 ZŠ Králův Dvůr – Počaply
 ZŠ Mnichovice
 ZŠ Řevnice
 ZŠ Smetanova (Přelouč)
 Domácí vzdělávání - Kotrlová Eva
 ZUŠ Ledeč
 ZUŠ Mladá Boleslav
 ZUŠ Benešov

Střední školy a gymnázia

Gymnázium Na Pražačce (Praha)
 Karlínské gymnázium (Praha)
 Gymnázium prof. Jana Patočky (Praha)
 Gymnázium Voděradská (Praha)
 Gymnázium Evropská (Praha)
 Malostranské Gymnázium (Praha)
 Gymnázium Litoměřická (Praha)
 Gymnázium Jana Palacha (Praha)
 Gymnázium Arcus (Praha)
 Gymnázium Nad Kavalírkou (Praha)
 The English College (Praha)
 Gymnázium Chodovická (Praha)
 Gymnázium Nad Alejí (Praha)
 Gymnázium Českolipská (Praha)
 Křesťanské gymnázium (Praha)
 Pražská taneční konzervatoř
 Gymnázium NVP
 Gymnázium Benešov
 Gymnázium České Budějovice
 Gymnázium Brandýs nad Labem
 Gymnázium Soběslav
 Gymnázium Příbram
 Gymnázium Mladá Boleslav
 Eko Gymnázium Poděbrady
 Gymnázium Tábor
 Gymnázium Chrudim
 Gymnázium Trhové Sviny
 Gymnázium Rychnov nad Kněžnou
 Gymnázium Vysoké Mýto
 Gymnázium Nymburk
 Gymnázium Beroun
 Gymnázium Hořice
 Gymnázium Benešov

6.2 Vzdělávací projekty

LETNÍ ŠKOLA ROMANO DROM 2016

30. července – 13. srpna se uskutečnila letní škola Romano drom 2016 na Šluknovsku. Jejím vyvrcholením byly tři koncerty: 9. srpna v Novém Boru, 10. srpna v Rumburku a 11. srpna v Děčíně.

Webové stránky projektu: www.RomanoDrom.cz

Realizátor projektu: MIRET, z. s.

Partneři projektu: Česká filharmonie, ETP Slovensko

Projekt podpořili: Erasmus +, Velvyslanectví USA v České republice, Nadace Pomozme dětem

Letní škole předcházely konkurzy, na kterých byli vybráni budoucí účastníci. V březnu 2016 se uskutečnily konkurzy v těchto českých městech: Olomouc, Vysoké Mýto, Luže, Chrudim, Trmice, Jablonec nad Nisou, Beroun / Dvůr Králové, Praha, Hradec Králové, Brno a Vsetín. Na Slovensku se konkurzy konaly ve městech: Košice, Prakovce, Rankovce a Stará Ľubovňa.



Česká filharmonie



Erasmus+





(Foto: Oto Bunda)

RUMBURK - SETKÁNÍ SE STAROSTOU A RODIČI

Dne 16. června se Ida Kellarová a Oto Bunda (MIRET, z. s.), Petr Kadlec a Adéla Bartáková (Česká filharmonie) setkali se starostou Rumburku, panem Jaroslavem Sykáčkem, a městskými zastupiteli. Cílem schůzky bylo dohodnout koncert v rámci projektu Romano drom 2016. Poté následovalo setkání s rodiči, jejichž děti zpívají ve sboru pod vedením Kateřiny Müllerové. Tento sbor vystoupil společně s pěveckým sborem Čhavorenge za doprovodu České filharmonie při závěrečných koncertech v rámci letní školy Romano drom 2016.

Uvědomujeme si, že nejen na Šluknovsku, ale i na jiných místech České republiky nejsou vzájemné vztahy mezi Romy a Neromy právě příznivé a situace mezi těmito skupinami je velice napjatá. I z toho důvodu je opravdu důležité vytvářet prostor pro to, aby se mladí lidé žijící ve stejné zemi, i když pocházejí z odlišného kulturního zázemí, setkávali a poznávali, zbavovali se vzájemných předsudků.

Toto setkání splnilo svůj účel a mladí lidé si k sobě nakonec našli cestu, našli v sobě dobré přátele a těší se, že se opět potkají na pódiu a budou společně měnit svět. Jsme pevně přesvědčeni, že taková setkávání mladých lidí a dětí jsou velice důležité pro lepší soužití v naší zemi.



(Foto: Oto Bunda)

NOVÝ BOR - SETKÁNÍ S MÍSTOSTAROSTKU

Dne 16. června pokračovala cesta týmu složeného ze zástupců MIRET, z. s. a České filharmonie také do Nového Boru. Tam proběhlo setkání s místostarostkou Stanislavou Silnou za účelem domluvení příprav a zázemí pro srpnový koncert v Novém Boru.



(Foto: Oto Bunda)

AKTIVITY PRO ÚČASTNÍKY LETNÍ ŠKOLY: SBOROVÝ ZPĚV

Děti měly možnost rozvíjet svůj hudební talent pod uměleckým vedením Idy Kellarové a jejího týmu ve složení Oto Bunda, Jan Dužda a Desiderius Dužda. Během pár dní se děti naučily mnoho tradičních romských písní a krásné nové písně, jejichž autorem je Desiderius Dužda, skladatel, fenomenální kytarista, multiinstrumentalista a zpěvák, který je nedílnou součástí celého projektu. Poté, co se děti naučily celý repertoár, přijeli členové České filharmonie, se kterými děti ještě připravovaly koncertní program. Zkoušek i koncertů se účastnilo také několik desítek místních neromských dětí, především z pěveckého sboru vedeného Kateřinou Müllerovou. Na koncertech je pak ještě doprovázelo trio vynikajících romských hudebníků – Ondrej Krajňák (klavír), Pišta Bartuš (kontrabas) a Marek Urbánek (bicí).



Tanec s Libuškou Bachratou (Foto: Oto Bunda)

MUŽSKÝ TRADIČNÍ ROMSKÝ TANEC

Pod vedením zkušeného lektora a profesionálního tanečníka Oty Bundy, který je asistentem a žákem Idy Kellarové už deset let, se chlapci učili tradiční romské čapáše. Právě prostřednictvím živé romské kultury romské děti nejlépe poznávají své kořeny. Důležité je připomínat chlapcům, že součástí jejich vlastní kultury jsou krásné tradiční tance. Oto Bunda je seznámil s tradičním tancem čapáš a jeho filozofií. Chlapci byli nadšeni, byla to pro ně velká inspirace.

ŽENSKÝ TRADIČNÍ ROMSKÝ TANEC

Tradiční romský tanec pro dívky vedla vynikající slovenská tanečnice, pedagožka a choreografka Libuša Bachratá, která s MIRE-TEM a Idou Kellarovou spolupracuje už více než 5 let. Díky krásné choreografii a tvrdé práci dívky se naučily s Libuškou i koncertní program. Nacvičovaly choreografie k písním, se kterými také vystupovaly na koncertech. I pro ně to byla cenná zkušenost, díky které se dokážou lépe identifikovat se svou kulturou a svými kořeny, a také svou kulturu lépe sdílet a předávat ostatním.



(Foto: Oto Bunda)

TANEC DUPÁK

Autorem tance, který dostal název dupák, je Oto Bunda. Diváci jej měli možnost shlédnout na závěr každého z koncertů v provedení celého pěveckého sboru.

DECHOVÁ CVIČENÍ

Ida Kellarová vedla dechová cvičení pro všechny účastníky letní školy. Při dechových cvičeních čerpá ze svých více než třicetiletých zkušeností s prací s lidským hlasem a emocemi, které práce s hlasem v lidech otevírá. Dechová cvičení a správné dýchání je nedílnou součástí zpěvu i další práce s hlasem.



(Foto: Oto Bunda)

ZÁŽITKOVÉ PEDAGOGICKÁ HRA - „HLEDÁNÍ POKLADU“

Hledání pokladu je oblíbená aktivita, která má za úkol stmelit všechny účastníky letní školy a vytvořit z nich silný tým, který bude schopen spolupracovat na koncertech i mimo ně. Je to celodenní aktivita, při které děti překonávají nejrůznější překážky. Jedná se o jednu z nejdůležitějších volnočasových aktivit celé letní školy Romano drom. Děti musejí splnit každý z úkolů, aby mohly pokračovat dál. A při plnění každého z úkolů určitým způsobem překročí své vlastní hranice. Tato aktivita je tedy založená na práci se skupinovou dynamikou. Děti se vzájemně poznávají, vlastně nejen vzájemně, ale i sami sebe, v situacích, ve kterých musejí fungovat společně a nesmějí to vzdát.



Soon, and very soon
 We are going to
 see the King.
 Halleluyah, Halleluyah
 We are going to see
 the King.



(Foto: Oto Bunda)



ANGLIČTINA

Uvědomujeme si, že znalost anglického jazyka je v dnešní době důležitým předpokladem pro lepší uplatnění se a seberealizaci, a proto měli účastníci letní školy možnost účastnit se zábavných interaktivních lekcí anglického jazyka přímo od rodilé mluvčí z USA Jody Winchester. Jody spolupracuje s MIRETem už 4 roky a její práce je pro děti motivující. Dovede je zaujmout a udržet jejich pozornost během hodin angličtiny a děti jsou při její výuce zcela koncentrované. A to není právě jednoduchý úkol.

GOSPELY

Every praise, every praise, to our God... znělo v areálu, ve kterém se konala letní škola, když Jody Winchester, americká folková zpěvačka žijící v Liptovském Mikuláši, učila děti zpívat gospels.



(Foto: Kurt Neubauer)

PŘEDNÁŠKA O VESMÍRU

Josef Kvasničák, který se s dětmi ze sboru Čhavorenge poprvé setkal už v loňském roce při jejich návštěvě pražského planetária, seznámil účastníky letní školy s hvězdnou oblohou nad Jiřetínem pod Jedlovou, tedy nad místem, kde se letní škola konala. Vzal je na večerní procházku a vyprávěl jim o hvězdné obloze. Součástí programu byla i práce dětí s mapkou hvězdné oblohy, kterou pro každého z účastníků připravil.

BESEDA S ÚSPĚŠNÝMI ROMY

Pozitivní vzory jsou pro romskou menšinu kdekoli na světě velice důležité. Romové, kteří žijí v chudobě a sociálním vyloučení bez přístupu ke kvalitnímu vzdělání, zůstávají v začarovaném kruhu chudoby. Ty, kteří z něj chtějí vyjít, čeká dlouhá cesta odříkání, tvrdé práce na sobě, překonávání překážek a potýkání se s diskriminací a rasismem. O své příběhy se s námi podělili hosté, které ani toto nezlomilo. Do Jiřetína pod Jedlovou přijeli Petr Torák, MBA, držitel řádu Britského impéria, Radek Laci a Denisa Horváthová.



(Foto: Jakub Plíhal, Petr Kadlec)

PŘEDNÁŠKA ČLENŮ TÝMU IDY KELAROVE

Oto Bunda, Jan Dužda a Michal Mižigár, členové MIRETu, mladí úspěšní muži se s dětmi, které se účastnili letní školy, podělili o své životní příběhy. Vyprávěli jim překážkách, které museli překonávat při cestě za svými cíli. Tím, že s dětmi sdíleli své příběhy, jim ukázali, že ani oni nezískali nic jen tak, že za vším stojí tvrdá práce a cílevědomost, ale že i při tom by se měl člověk řídit svým srdcem a mít na paměti, odkud pochází a jaké jsou jeho kořeny.

BESEDA S HRÁČI ČESKÉ FILHARMONIE

Členové České filharmonie, kteří se účastnili projektu letní školy, vyprávěli dětem o své cestě k tomu, aby se stali hudebníky, aby se stali členy tak prestižního hudebního tělesa, jakým je právě Česká filharmonie, jaká práce za tím vším je.



(Foto: Petr Kadlec)

DENÍKOVÉ ZÁPISKY DĚTÍ A DALŠÍCH ÚČASTNÍKŮ

Dlouholetou tradicí na letních dílnách je vytváření deníku, který je psán každý den jedním z účastníků. Vybraný účastník svůj zápis při večerním setkání přečte přede všemi. A tak to probíhá den po dni. Deník v elektronické verzi si můžete přečíst nebo stáhnout na webu projektu letní školy Romano drom.

Ohlas studentky gymnázia – členky neromského pěveckého sboru, která se obrátila e-mailem na uměleckou vedoucí Idu Kelarovou:

„Dobrý den, napsala jsem článek do novin o Romano dromu a rozeslala ho do několika místních novin, ale asi to nějak nepotřebují nikde slyšet, protože mi nepřišla žádná odpověď. Tak to posílám alespoň Vám...“

Přečtěte si článek, který žádná redakce nechtěla otisknout:

ROMANO DROM 2016: VŠECHNO NENÍ ČERNOBÍLÉ

Zpěvačka Ida Kellarová se už přes dvacet let snaží pomocí projektu Romano drom zlepšit podmínky romským dětem ve vyloučených oblastech Slovenska a České republiky. Vybírá z nich ty talentované, s touhou se zlepšit, ty pak začleňuje do svého sboru Čhavorenge a ukazuje jim možnosti, kam to lze v životě dotáhnout, když se člověk snaží a věnuje se svému cíli naplno. Třetím rokem se zároveň na projektu Romano drom podílí i Česká filharmonie. A letos se tento projekt uskutečnil na Šluknovsku.

Místním dětským sborům byla nabídnuta možnost zpívat společně na koncertech několik písní. Jak tedy vypadá projekt z druhé strany? A jak to na nás celé působilo?

Především se musí říct, že uspořádat letošní projekt v našem kraji bylo opravdu velmi odvážné. Pět let po nepokojích v Novém Boru, Rumburku a Varnsdorfu je problém s romskou menšinou stále aktuální, a pro některé i velmi citlivé téma. To se ostatně odrazilo i na tom, kolik lidí se z místních sborů zapojilo. Některé sbory se pro jistotu nezapojily vůbec, pro nás bylo štěstí v podobě sbormistryně Kateřiny Müllerové, která se nebála a oba své sbory zapojila. Ale protože to byl projekt dobrovolný, nakonec se nás stejně ze dvou, vcelku početných sborů, sešlo jen něco málo přes dvacet. Předsudky a špatné zkušenosti tu přeci jen stále jsou a tak jsem i já trpěla nervozitou, jestli to dokážu překonat a na těch pár dní se sžít s romskou kulturou a být její součástí.

Všechny mé obavy se ale rozplynuly během první hodiny společné zkoušky s dětmi z Čhavorenge. Ještě nikdy jsem se necítila tak vítaná mezi skupinou úplně neznámých lidí. A ještě nikdy jsem necítila takovou radost ze zpěvu, jako právě při zkouškách a koncertech s Čhavorenge. Během tří dnů jsme koncertovali v Novém Boru, Rumburku a Děčíně. Všechny tři koncerty měly svou jedinečnou atmosféru. I přes chladné, až mrazivé počasí, sálalo z účinkujících na pódiu teplo, které my se sborem nejsme nikdy schopni vytvořit, i kdybychom se snažili sebevíc.

Jako společné písně se vybralo několik čardášů, což bylo pro setkání s romskou kulturou nepřekvapivé ale pro sžití vyčerpávající. Chytil dech a tempo v posledních taktách byla pro mě velká výzva, kterou jsem ale s radostí všechny tři koncerty přijala. Také členové České filharmonie vypadali, že si zběsilé tempo užívají a tak si myslím, že jsme se na těch pár dnů romské kultuře docela dobře přizpůsobili.

Během toho týdne s projektem Romano drom jsem si uvědomila, že nemůžu brát vše černobíle. Jediný způsob, jak správně rozlišovat věci, je na dobré a špatné. Stejně tak je to i s lidmi.

Děti z Čhavorenge, které strávily ve Šluknovském výběžku dva týdny a projekt braly i jako jakýsi tábor, musely u jejich ubytování zažít slovní nadávky i fyzické napadení. Někdo byl tak odvážný, že zaútočil na dětský tábor. Na tábor dětí, které se učily zpívat, které se dospělí snažili naučit se o sebe postarat, naučit být dobrým člověkem. Je to snad špatně?

Myslím si, že všichni lidi v našem regionu mají nějakou špatnou zkušenost. A chápu ty, kteří mají nedůvěru, odtažitost a předsudky. Protože i já je mám. A žádný projekt mi je nikdy nedokáže úplně odstranit. Ale může mě naučit přestat se dívat na svět černobíle.



(Foto: Oto Bunda)

WORKSHOP V RODINNÉM CENTRU CHALOUPKA V OSTRAVĚ

Workshopy skládající se ze zpěvu, tance a povídání o Romech, romštině a romských tradicích s pěstouny a s romskými dětmi v jejich péči, se konaly v termínu 9. – 11. září v ostravském Rodinném a komunitním centru Chaloupka. Tento zážitkový workshop pod vedením Idy Kelarové byl pro pěstounské rodiny velmi přínosný především díky jejím mnohaletým zkušenostem s prací s romskými dětmi, protože porozumění romské kultuře a mentalitě je důležitým článkem při výchově romských dětí. A pokud pěstouni v této kultuře sami nevyrostali, je důležité, aby jí porozuměli, aby ji mohli předávat.



(Foto: Oto Bunda)



WORKSHOPY NA PRÁVNICKÉ FAKULTĚ UNIVERZITY KARLOVY V PRAZE

3. a 4. října se členové sboru Čhavorenge zúčastnili workshopů na Právnické fakultě Univerzity Karlovy v Praze v rámci projektu Street Law, při němž studenti právnické fakulty předávají účastníkům praktické zkušenosti a znalosti. Členové pěveckého sboru Čhavorenge se tak seznámili základy občanského i trestního práva.



Setkání s americkým velvyslancem (Foto: Petr Kadlec)

ČHAVORENGE V PRAZE

Mimo zkoušek a série koncertů s Českou studentskou filharmonií měl v Praze pěvecký sbor Čhavorenge a tým Idy Kellarové velmi zajímavý program:

- setkali s americkým velvyslancem Andrewem H. Schapirem, který přišel na jeden ze série koncertů
- zúčastnili se přednášky organizace In IUSTICIA, která se zabývá právní i další pomocí obětem zločinů z nenávisti,
- zúčastnili se premiéry dokumentárního filmu „O čo ide Idě?“, který natočil režisér Tomáš Kudrna na letní škole Romano drom v roce 2015
- absolvovali focení s profesionálními fotografy – výsledek si můžete sami prohlédnout na webových stránkách MIRETu,
- umělecká vedoucí Ida Kellarová, její asistent Oto Bunda a vybraní členové pěveckého sboru Čhavorenge se zúčastnili po premiérové projekci dokumentárního filmu „O čo ide Idě?“ i následné besedy s učiteli základních škol
- zúčastnili se celé koncertní série pro školy i veřejnost v pražském Rudolfinu
- zúčastnili se workshopů „Street Law“ na Právnické fakultě Univerzity Karlovy v Praze

VZDĚLÁVACÍ PROJEKTY





(Foto: Oto Bunda)

PROJEKT DVA HLASY - JEDEN SVĚT

Ida Kellarová ve spolupráci s Českou filharmonií realizuje od 12. října celoroční program Dva hlasy – jeden svět pro romské a neromské děti ve Vsetíně a Uherském Hradišti. Cílem projektu je vytvořit prostor pro setkávání Romů a Neromů a pracovat s dětmi ze sociálně vyloučených lokalit ve Vsetíně a okolí. Projekt bude ukončen v červnu 2017 velkým koncertem, na kterém vystoupí děti, které se projektu účastnily, spolu s Idou Kellarovou, jejím uměleckým týmem a členy České filharmonie.

Realizátor projektu: Česká filharmonie

Partner: MIRET, z. s.

Projekt podpořili: Bader Philanthropies, Inc.



Česká filharmonie





(Foto: Miret archiv)

6.3 Charitativní aktivity

KONCERT A WORKSHOP VE ŠVÝCARSKÉM AARAU

21. – 23. října se konal benefiční workshop a koncert ve švýcarském Aarau organizovaný sdružením MIRET Schweiz. Toto sdružení vzniklo před 10 lety na podporu českého MIRETu díky studentům gymnázia v Aarau, na kterém před lety Ida Kellarová a MIRET uspořádali workshop. Tyto studenty práce Idy Kellarové oslovila natolik, že se ji rozhodli podpořit a založit MIRET Schweiz, který od té doby pořádá benefiční workshopy a koncerty na naši podporu. Workshop uzavíral společný koncert.



(Foto: Miret archiv)

SBÍRKA OBLEČENÍ PRO ROMSKOU OSADU LENARTOV NA SLOVENSKU Z RAKOUSKÉ MONTESSORI ŠKOLY

9. listopadu se již po třetí posílala sbírka oblečení, především zimního, organizovaná Montessori školou v rakouském Ludešchi ve spolupráci s rodiči dětí. Rodiče i děti oddaně pomáhají chudobným dětem a jejich rodičům v osadách na východním Slovensku.



(Foto: Pavlína Jáchymová, Goethe Institut)

6.4 Další projekty a aktivity

WORKSHOP PRO FUTURE PERFECT

9. prosince organizoval Goethe-Institut v Praze mezinárodní setkání, které bylo součástí projektu FUTURE PERFECT. Na 50 novinářů a kulturních aktérů ze tří zemí představovalo příběhy dobré praxe z oblasti ekologie, sociální tematiky a trvalé udržitelnosti. Projekt FUTURE PERFECT realizuje Goethe-Institut a berlínská nadace FUTURZWEI. Ida Kellarová a její tým představili jeden z inspirativních česko-slovenských příběhů dobré praxe, které mění svět k lepšímu – projekty pro talentované romské děti z vyloučených lokalit a sociálně slabých rodin v České republice a na Slovensku.



240. VÝROČÍ DNE NEZÁVISLOSTI USA

Michal Mižigár a Jan Dužda přijali pozvání amerického velvyslance Andrewa H. Schapira na oslavu 240. výročí vyhlášení nezávislosti Spojených států amerických, která se konala přímo v rezidenci velvyslance USA v Praze.



(Foto: Oto Bunda)

DOKUMENTÁRNÍ FILM „O ČO IDE IDĚ?“ - PROJEKCE FILMU PRO ŠKOLY I VEŘEJNOST

5. října proběhla slavnostní premiéra dokumentárního filmu Tomáše Kudrny „O čo ide Idě?“ v pražském kině Světozor. Film byl natočen na letní škole Romano drom 2015 na východním Slovensku.

3. listopadu přijali Ida Kellarová, Desiderius Dužda a Oto Bunda pozvání Jiřího Buksy, ředitele Základní školy Masarykova ve Valašském Meziříčí a zúčastnili se filmové projekce, kterou zorganizoval sám starosta Jiří Buksa. Promítání filmu se zúčastnilo na 600 žáků z různých škol a po projekce byla následována velice zajímavou besedou.

Ve dnech 12. – 15. prosince se uskutečnily v kinech Aero a Světozor další projekce filmu „O čo ide Idě?“ pro žáky, studenty a učitele základní a středních škol v Praze (Gymnázium Jana Keplera, Duncan centre konzervatoř, Gymnázium Pražáčka, ZŠ Mazurská, SZŠ Profesora Chlupa, Gymnázium Přírodní škola, ZŠ Brána jazyků, ZŠ Petřiny, Škola Jaroslava Ježka, ZŠ Kbely, TRIVIS SŠV a VOS PK a KŘ Praha). Po projekcích filmu vždy následovala beseda s Otou Bundou.



(Foto: Perta Hajská)

TISKOVÁ KONFERENCE V RUDOLFINU

13. prosince se v Sukově síni Rudolfiny uskutečnila tisková konference, během které představil ředitel České filharmonie David Mareček plány České filharmonie do budoucna. MIRET na této tiskové konferenci zastupoval Oto Bunda, asistent Idy Kellarové. Ředitel České filharmonie David Mareček prezentoval projekty České filharmonie za dobu, po kterou filharmonii vede. Mezi těmito projekty zaujímá důležité místo i spolupráce se spolkem MIRET na letní škole Romano drom, jako jednom z nejúspěšnějších projektů České filharmonie. David Mareček také zmínil, že Česká filharmonie bude i nadále tento projekt podporovat a orchestr pod taktovkou Jiřího Bělohlávky s pěveckým sborem Čavorenge natočí v létě 2017 CD. Po tiskové konferenci se odehrála novinářská projekce dokumentárního filmu „O čem jde Idě?“.

**Rozvaha pro nevýdělečné organizace ve zjednodušeném rozsahu ke dni 31. 12. 2016
(v celých tisících Kč):**

Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
A.	Dlouhodobý majetek celkem (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV.)	0	0
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	0	0
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	0	0
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	0	0
A. IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	0	0
B.	Krátkodobý majetek celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	2 045	303
B. I.	Zásoby celkem	0	0
B. II.	Pohledávky celkem	1 455	0
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	590	303
B. IV.	Jiná aktiva celkem	0	0
AKTIVA CELKEM (A. + B.)		2 045	303

Označení a	PASIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 3	Stav k poslednímu dni účetního období 4
A.	Vlastní zdroje celkem (A.I. + A.II.)	-59	105
A. I.	Jmění celkem	253	-59
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	-312	164
B.	Cizí zdroje celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	2 104	198
B. I.	Rezervy celkem	0	0
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	0	0
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	2 104	198
B. IV.	Jiná pasiva celkem	0	0
PASIVA CELKEM (A. + B.)		2 045	303

Sestaveno dne: 28. 6. 2017	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou
Právní forma účetní jednotky zapsaný spolek	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Ing. Novotný
Předmět podnikání spolek	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) Ing. Novotný tel.: linka:



Kontakt

MIRET, z.s.
Mezinárodní iniciativa pro rozvoj etnické tvorby
Sídlo: Nerudova 228, 569 92 Bystré, ČR
IČ: 69342318

www.miret.cz
www.romanodrom.cz
www.kelarova.com
Facebook: MIRET, z. s.
Facebook: Romano drom
YouTube: MIRET
MySpace: Ida Kelarova

info@miret.cz
ida@kelarova.com

te.:+420 461 741 645

Bankovní spojení

78-9945800227/0100
IBAN: CZ2901000000789945800227
SWIFT (BIC): KOMBCZPPXXX

**Děkujeme vám za vaši podporu,
a že nám zůstáváte nablízku!**